Čerpadla na naftu, oleje, AdBlue a sudové pumpy

Ruční páková sudová pumpa (čerpadlo z chemicky odolného polypropylenu PP se sací teleskopickou trubkou) pro čerpání AdBlue, olejů, nafty a provozních kapalin ze sudů 60–200 l GEKO G03106 (GE1222_G03106)

Model: GE1222_G03106 • Značka: POWERMAT • Uživatelská a dílenská technická dokumentace



DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ
Před prvním uvedením zařízení do provozu si důkladně a s porozuměním prostudujte tento originální návod k obsluze. Dodržujte veškeré bezpečnostní pokyny, výstrahy a doporučené pracovní postupy. Návod pečlivě uschovejte pro budoucí použití po celou dobu životnosti zařízení.

ZÁKLADNÍ POPIS A URČENÍ ZAŘÍZENÍ

Ruční páková sudová pumpa GEKO G03106 (kód GE1222_G03106) vyrobená z chemicky odolného polypropylenu (PP) je univerzálním řešením pro čerpání provozních kapalin ze standardních 60litrových až 200litrových (205 l) plastových i plechových sudů bez nutnosti elektrické přípojky. Zatímco běžné litinové a ocelové sudové pumpy okamžitě zrezivějí a znehodnotí roztok močoviny AdBlue (AUS 32), nemrznoucí směs nebo kapalinu do ostřikovačů, tato celoplastová PP pumpa je 100% inertní a nekorodující! Výborně čerpá AdBlue, motorovou naftu, topný olej, petrolej, motorové a hydraulické oleje, nemrznoucí kapaliny (Fridex), vodu i slabé vodní roztoky kyselin a zásad.

KLÍČOVÉ TECHNICKÉ PARAMETRY (VÝBĚR)

Kód produktu / model	GE1222_G03106 / G03106
Značka / výrobce	GEKO
Typ čerpadla	Ruční pístové pákové sudové čerpadlo (Lever Drum Pump)
Materiál těla a trubek	Chemicky odolný izotaktický polypropylen (PP) + ocelová vnější páka

1. PODROBNÁ TECHNICKÁ SPECIFIKACE ZAŘÍZENÍ

Následující tabulka uvádí kompletní ověřené parametry, provozní limity a konstrukční vlastnosti:

Technický parametr / Vlastnost	Jmenovitá hodnota / Specifikace
Kód produktu / model	GE1222_G03106 / G03106
Značka / výrobce	GEKO
Typ čerpadla	Ruční pístové pákové sudové čerpadlo (Lever Drum Pump)
Materiál těla a trubek	Chemicky odolný izotaktický polypropylen (PP) + ocelová vnější páka
Materiál pístního těsnění	Chemicky a ropně odolný elastomer (Viton / FKM / NBR)
Výkon čerpání na 1 zdvih páky	cca 0,30 – 0,40 litru (až 15–20 l/min při plynulém pumpování)
Sací trubka	Teleskopická / vícedílná sací trubka (nastavitelná délka až cca 880–920 mm pro 200l sud)
Sudové šroubení	Integrovaný adaptér se standardním sudovým závitem G 2" (a 1,5")
Čerpaná média (Vhodné)	AdBlue (močovina), nafta, topný olej, motorové/hydraulické oleje, voda, nemrznoucí směsi
Nevhodná média (ZÁKAZ)	Benzín, aceton, nitroředidla (těkavé hořlaviny I. třídy – riziko statické jiskry!)
Výtokové hrdlo	Zahnuté odnímatelné výtokové koleno (průměr cca 19–20 mm pro nasazení hadice)
Hmotnost	cca 0,85 kg

2. POPIS HLAVNÍCH KONSTRUKČNÍCH ČÁSTÍ A OVLÁDACÍCH PRVKŮ

Přehled nejdůležitějších komponentů, funkčních prvků a montážních dílů:

- **1. Polypropylenový válec čerpadla** – Hlavní komora s pístem a zpětným sacím ventilem odolná AdBlue i naftě.
- **2. Ocelová ruční páka s ergonomickým madlem** – S třemi otvory v čepu pro nastavení délky zdvihu a odporu páky.
- **3. Pístnice s chemicky odolným těsněním** – Vytváří podtlak při pohybu páky a vytlačuje kapalinu do hubice.
- **4. Sudová zátka se závitem 2"** – Umožňuje pevné zašroubování pumpy do otvoru standardního 200l sudu.
- **5. Převlečná aretační matice výšky** – Zafixuje čerpadlo v požadované hloubce a natočení výtoku.
- **6. Teleskopická / šroubovací sací trubka** – Dosáhne až na dno 200litrového sudu i nižšího 60litrového soudku.
- **7. Spodní sací koš se zpětnou klapkou** – Drží sloupec kapaliny v trubce, takže pumpa bere hned od prvního tahu.
- **8. Zahnutá výtoková hubice (koleno)** – Směruje proud kapaliny do kanystru nebo umožňuje nasadit hadici 3/4".
- **9. Převlečná matice pístnice** – Utěsňuje horní prostup pístní tyče.
- **10. Tři polohovací otvory přepákování** – Umožňují zvolit kratší zdvih pro husté oleje nebo delší zdvih pro řídké AdBlue.

3. PŘEDEPSANÉ OSOBNÍ OCHRANNÉ PRACOVNÍ PROSTŘEDKY (OOPP)

Obsluha je povinna při veškerých činnostech se zařízením používat certifikované ochranné pomůcky dle platných norem:

Ochranné brýle s bočními kryty dle ČSN EN 166 – ochrana zraku při práci a montáži.

Ochranné pracovní rukavice dle ČSN EN 388 a obuv dle ČSN EN ISO 20345.

Chrániče sluchu dle ČSN EN 352 a odpojení zařízení od zdroje energie před servisním zásahem.

Výstraha pro obsluhu: Nepoužívání předepsaných ochranných prostředků zvyšuje riziko zranění, mechanického poškození zraku, sluchu či úrazu rotujícími nástroji a tlakem.

4. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A PROVOZNÍ VAROVÁNÍ

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY: Před započetím práce zajistěte, aby se v pracovním prostoru nezdržovaly nepovolané osoby, děti ani zvířata. Udržujte pracoviště v čistotě, suchu a s dostatečným osvětlením. Nepracujte pod vlivem alkoholu, léků či při nadměrné únavě.

- ⚠️ ZÁKAZ ČERPÁNÍ BENZÍNU: Plastovým čerpadlem nikdy nečerpajte automobilový benzín, toluen ani aceton! Při průtoku benzínu nevodivým plastem vzniká statická elektřina a hrozí výbuch par!
- ⚠️ Pokud používáte pumpu pro AdBlue (močovinu do SCR katalyzátorů), vyhraďte ji VÝHRADNĚ pro AdBlue! Nikdy nepoužívejte na AdBlue pumpu, ve které byla předtím nafta nebo olej (i jediné miligramy nafty v AdBlue nenávratně zničí katalyzátor SCR v ceně desítek tisíc Kč!).

5. PŘEDPROVOZNÍ KONTROLNÍ SEZNAM (CHECKLIST)

Před každým spuštěním či nasazením zařízení zkontrolujte:
1. ZÁKAZ ČERPÁNÍ BENZÍNU: Plastovým čerpadlem nikdy nečerpajte automobilový benzín, toluen ani aceton! Při průtoku benzínu nevodivým plastem vzniká statická elektřina a hrozí výbuch par!
2. Pokud používáte pumpu pro AdBlue (močovinu do SCR katalyzátorů), vyhraďte ji VÝHRADNĚ pro AdBlue! Nikdy nepoužívejte na AdBlue pumpu, ve které byla předtím nafta nebo olej (i jediné miligramy nafty v AdBlue nenávratně zničí katalyzátor SCR v ceně desítek tisíc Kč!).

6. NÁVOD K MONTÁŽI, UVEDENÍ DO CHODU A OBSLUZE (1. ČÁST)

Postupujte podle níže uvedených technologických kroků a dbejte na správné seřízení zařízení:

1. Našroubujte / vysuňte teleskopickou sací trubku na spodní hrdlo těla čerpadla a našroubujte horní výtokové koleno.
2. Zasuňte sací trubku do 2" otvoru sudu a zašroubujte sudový adaptér do závitu sudu (nechte v zátce sudu mírný přívod vzduchu nebo povolte druhou malou zátku sudu, aby v sudu nevznikal podtlak).

6. NÁVOD K OBSLUZE, PRACOVNÍ POSTUPY A VYPNUTÍ (2. ČÁST)

3. Přiložte pod výtokovou hubici kanystr nebo odměrný džbán a plynulými tahy pákou nahoru a dolů čerpejte kapalinu.
4. Při čerpání hustého studeného motorového nebo převodového oleje můžete přešroubovat čep páky do bližšího otvoru pro menší odpor.

7. PLÁN PRAVIDELNÉ DÍLENSKÉ ÚDRŽBY, OŠETŘOVÁNÍ A SKLADOVÁNÍ

Pravidelná údržba prodlužuje životnost zařízení a zajišťuje maximální provozní spolehlivost:

Interval údržby	Předepsaný servisní úkon / Ošetření
Interval 1	Při čerpání AdBlue po práci propláchněte ústí hubice destilovanou vodou, aby na konci nevznikaly bílé krystalky močoviny.
Interval 2	Pokud horní ucpávka pístní tyče po dlouhé době vlhne, mírně dotáhněte horní převlečnou matici pod pákou.

8. DIAGNOSTIKA MOŽNÝCH PORUCH A JEJICH ODSTRANĚNÍ (TROUBLESHOOTING)

V případě abnormálního chování vyhledejte příčinu v diagnostické matici níže:

Symptom poruchy	Pravděpodobná příčina	Doporučené nápravné opatření
Pumpa při prvním použití tahá naprázdno a nenasaje kapalinu	Suchý píst a zpětná klapka nebo netěsný spoj teleskopické sací trubky.	Dotáhněte spoj sací trubky, nalijte horem do výtokové hubice panáka čerpané kapaliny (pro zalití zpětné klapky) a několikrát rychle zapumpujte.
Při pumpování jde páka ztuha a stěny plastového sudu se bortí dovnitř	Sud je hermeticky uzavřený a uvnitř vznikl podtlak.	Povolte malé odvzdušňovací víčko na druhém otvoru sudu.
Z horního prostupu tyče pod pákou prolíná kapalina	Uvolněná horní těsnicí matice pístnice.	Dotáhněte rukou vroubkovanou převlečnou matici na vrcholu válce čerpadla.

9. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ A LIKVIDACE ODPADU

Informace pro uživatele k likvidaci výrobků a obalových materiálů (dle 2012/19/EU a zákona o odpadech):
Tento výrobek a jeho kovové, polymerní či elektronické části po skončení životnosti nepatří do běžného směsného komunálního odpadu. Odevzdejte jej do autorizovaného sběrného dvora nebo recyklačního střediska druhotných surovin. Správnou recyklací a ekologickou likvidací zabráníte znečištění půdy, spodních vod a přispíváte k opětovnému využití cenných surovin v oběhovém hospodářství.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / EC DECLARATION OF CONFORMITY

(vydané v souladu s právními předpisy Evropské unie a ČR)

Dovozce / Zplnomocněný zástupce:	**PajAndy Group s.r.o.**, Roháčova 145/14, Žižkov, 130 00 Praha 3, Česká republika
Identifikační údaje (IČO):	21946288
Výrobek a obchodní název:	**Ruční páková sudová pumpa (čerpadlo z chemicky odolného polypropylenu PP se sací teleskopickou trubkou) pro čerpání AdBlue, olejů, nafty a provozních kapalin ze sudů 60–200 l GEKO G03106 (GE1222_G03106)**
Typové označení / Model:	**GE1222_G03106** (Značka: POWERMAT)
Funkce a určení zařízení:	Ruční páková sudová pumpa (čerpadlo z chemicky odolného polypropylenu PP se sací teleskopickou trubkou) pro čerpání AdBlue, olejů, nafty a provozních kapalin ze sudů 60–200 l GEKO G03106 (GE1222_G03106)

splňuje všechna příslušná ustanovení a základní požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví následujících směrnic Evropského parlamentu a Rady:

- 2006/42/ES (strojní zařízení)
- 2014/35/EU (LVD)
- 2014/30/EU (EMC)

a bylo navrženo a vyrobeno v souladu s následujícími harmonizovanými evropskými normami (ČSN EN ISO):

- ISO 22241-3 (Vznětové motory – Činidlo AUS 32 / AdBlue – Manipulace, přeprava a čerpání bez kontaminace)
- ČSN EN ISO 12100 (Bezpečnost ručních čerpacích zařízení)

Místo vydání: Dolní Lutyně, Česká republika
Datum vystavení: 22. října 2026

Za dovozce / výrobce: **Pavel Bužek**
Oprávněná osoba pro sestavení technické dokumentace

Záruční podmínky a servis: Na zařízení je poskytována standardní záruka 24 měsíců pro spotřebitele (12 měsíců pro podnikatele). Záruka se nevztahuje na přirozené mechanické opotřebení spotřebních dílů (těsnění, hadice, čelisti, baterie, trysky a O-kroužky) a na škody vzniklé neodborným zacházením, přetěžováním či zanedbanou údržbou.